

VONG-SPRACHE: ДО ПИТАННЯ ПОХОДЖЕННЯ

Туришева Оксана

Національний технічний університет України

«Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»

Abstract

The present article deals with the “Vong-language” as a relatively new language creation of German Internet-based communication. The main question we discuss in our report is the origin of this language phenomenon. There are two copyright claimants that claim to be the creators of the “Vong-language” – Willy Nachdenklich and H1.

Keywords: Vong-language, definition, origin, creator, Internet-based communication.

ВСТУП. Представлена публікація має на меті привернути увагу широкого загалу до цікавої креації сучасної німецької мови, яка виникла у віртуальному просторі (зокрема в соціальній мережі Facebook) і набула неабиякої популярності протягом останніх років. Йдеться про явище, яке отримало назву «*Vong-Sprache*». Викладений в роботі матеріал сфокусовано на питанні походження та авторства нетипового, штучно створеного феномену.

ЗДОБУТКИ. Виклад основного тексту доречно було б почати з дефініції, але це питання наразі залишається відкритим, в першу чергу, через недостатню його вивченість. Незважаючи на назву феномену, про мову звісно ж не йдеться, а частина назви «*Vong*» обумовлена циркумпозицією «*vong ... her*», яка є візитівкою цієї креації: *I han für teim Freumde 1 Buch gemaked umd i hof du hasd foll vil spass vong lesem her* [1, с. 2].

Німецькомовна сторінка Вікіпедії дефінує *Vong-Sprache* як «*Sprachstil der deutschen Sprache ..., der Mitte der 2010er Jahre als Internetphänomen entstand und teilweise in die deutsche Jugendsprache einging*» [3]. Таке доволі абстрактне тлумачення не передає сутності явища, але принаймні окреслює його як «стиль». Не дослідивши всі можливі особливості *Vong-Sprache*, ми не можемо пропонувати власну дефініцію, натомість, жодним чином не нівелюючи важливості та принциповості цього питання, окреслюємо його як перспективу

подальших досліджень. В межах цієї публікації вважаємо доцільним залишити за цією креацією оригінальну назву і надалі в тексті послуговуватися ініціальною абрєвіатурою VS.

Роботу над вивченням того чи іншого мовного явища варто починати з самого початку, тобто з витоків. У нашому випадку з виникненням VS пов'язують:

- відомого австрійського реп-виконавця Money Boy (справжнє ім'я Себастьян Мейсінгер); варто зазначити, що йому не приписують створення VS, а лише вживання у текстах пісень цифри 1 замість «ein/eine» та k1 замість «kein/keine», що в подальшому стало характерною ознакою VS;
- творця і модератора сторінки у Facebook «*Nachdenkliche Sprüche mit Bildern*», автора двох книг «*1 gutes Buch von Humor her: 18 Kurzgeschichten*» та «*Shakespeare oder Willy, das ist hier 1 Frage: 1 litterarisches Feuerwerk in 24 Akten*» Віллі Нахденкліха (Willy Nachdenklich; справжнє ім'я Себастьян Цаврель);
- творця і модератора сторінки у Facebook «VONG», автора книги «*Vong. Was ist das für 1 Sprache? Vong H1 für dich?*», відомого під псевдонімом H1 (нім. Heinz; справжнє ім'я невідоме).

Феномен VS стає все більш популярним, кількість фоловерів постійно зростає, Віллі та H1 видають книги, написані VS, а тому логічно було б припустити, що явище має також певний комерційний успіх. Так, Віллі Нахденкліх регулярно гастролює Німеччиною та Австрією, презентуючи свої твори прихильникам. Саме тому питання авторства сьогодні є дуже актуальним.

Багато онлайн-видань (stuttgarter-zeitung.de, welt.de, focus.de dpa.com тощо) охоче переповідають історію про те, як Віллі, лежачи хворим у ліжку, переглядав Facebook і стикнувся з великою кількістю псевдофілософських висловлювань, в яких було безліч граматичних та/або орфографічних помилок. Йому спало на думку висміяти ці висловлювання шляхом публікації «глибоких за змістом» постів, в яких він свідомо робив типові помилки. Але жодних інших

підтверджень того, що саме Віллі Нахденкліх є творцем VS (окрім його власних слів), наразі немає. Натомість Н1 заперечує причетність Віллі до створення VS, хоча Facebook-сторінка Віллі була створена раніше за сторінку «VONG», модератором якої є Н1. Після того як у Twitter-акаунті Пауля Ріппе розпочалася кампанія #keinapplausfürwilly, в ході якої засуджувалося привласнення Віллі одноосібного права на створення VS, він дав інтерв'ю «*Bayerischer Rundfunk*», де зазначив, що його слова було подано некоректно і він ніколи не вважав себе творцем VS [2]. На юридичному рівні це питання не розглядалося, а тому нам залишається тільки чекати, яка сторона першою офіційно заявить про свої права на мовну креацію.

ВИСНОВКИ. Беззаперечним залишається виключно той факт, що Віллі Нахденкліх і Н1 докладають багато зусиль для популяризації та поширення VS як у віртуальному просторі (першочергово в соціальних мережах), так і поза його межами. Завдяки їхнім зусиллям існує можливість здійснити різновекторне вивчення цього явища, що дозволить зробити внесок у розвиток соціолінгвістики, медіалінгвістики, комунікативної лінгвістики тощо.

Література

1. Н1 (2017). *Vong. Was ist das für 1 Sprache? Vong H1 für dich?* Berlin: Ullstein Taschenbuch.
2. Knapp, U. (2017). Shitstorm gegen Willy Nachdenklich. *Bayerischer Rundfunk*, Juni 14. – Режим доступу до ресурсу: [<https://www.br.de/puls/themen/leben/shitstorm-gegen-willy-nachdenklich-100.html>].
3. Vong (Sprache) [Електронний ресурс] // Wikipedia. – 2017. – Режим доступу до ресурсу: [https://de.wikipedia.org/wiki/Vong_\(Sprache\)](https://de.wikipedia.org/wiki/Vong_(Sprache)).